

Active Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 ADC (2016.04) T / 47 EEU

Active Line



Drive Unit 25 km/h

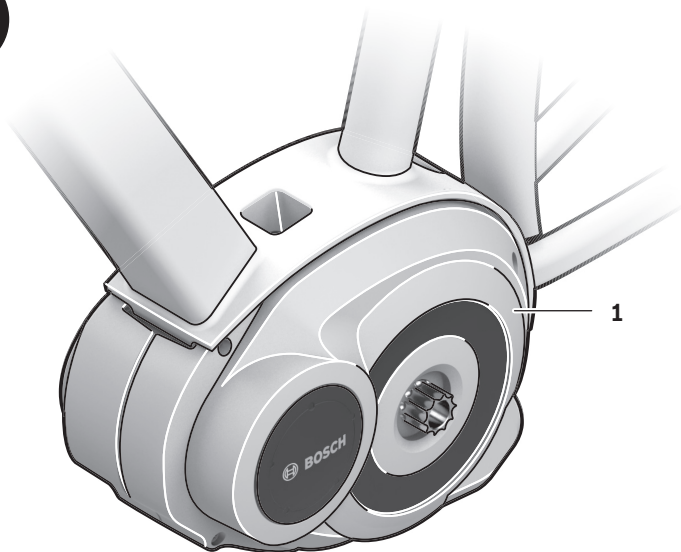
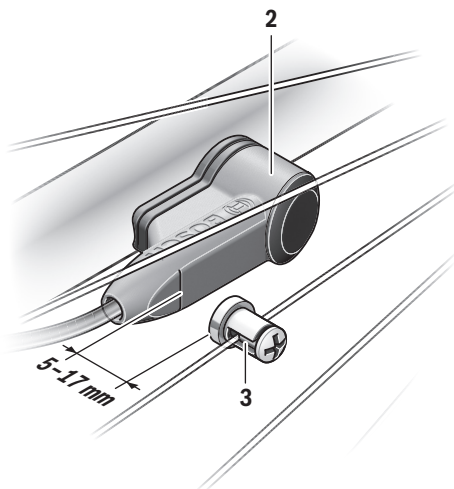
0 275 007 040 | 0 275 007 042



BOSCH

sl Izvirna navodila



**A**

Varnostna navodila



Preberite navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Beseda „akumulator“, uporabljena v teh navodilih za uporabo, se ne glede na zasnovo v enaki meri nanaša na standardne akumulatorje (akumulatorji, ki so z nosilcem pritrjeni na okvir kolesa) in akumulatorje na prtljažniku (akumulatorji, ki so z nosilcem pritrjeni na prtljažnik).

- ▶ **Pogonske enote ne odpirajte sami. Popravila pogonske enote lahko izvaja le pooblaščen strokovno osebje, pri čemer je dovoljeno uporabiti zgolj originalne nadomestne dele.** To zagotavlja varnost pogonske enote. Če nepooblaščen oseba odpre pogonsko enoto, garancija preneha veljati.
- ▶ **Vse komponente, ki so montirane na pogonsko enoto, in vse druge komponente pogona električnega kolesa (npr. verižnik, ležišče verižnika in pedali) je dovoljeno zamenjati zgolj s komponentami z enako zasnovo ali komponentami, ki jih je za vaše električno kolo odobril proizvajalec.** To zagotavlja zaščito pogonske enote pred preobremenitvami in poškodbami.
- ▶ **Preden se lotite del (npr. pregled, popravilo, montaža, vzdrževanje, dela na verigi itd.) na električnem kolesu, pred transportom kolesa ali preden kolo spravite, odstranite akumulator.** V primeru nenamernega aktiviranja sistema eBike obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Sistem eBike se lahko vključi, če električno kolo premikate vzvratno.**
- ▶ **Funkcijo pomoči pri potiskanju se sme uporabljati izključno pri potiskanju električnega kolesa.** Če kolesa električnega kolesa pri funkciji pomoči pri potiskanju nimajo stika s tlemi, obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Ko je pomoč pri potiskanju vključena, se pri kolesih s funkcijo pomoči pri zaviranju z vrtenjem pedal nazaj pedala vrtiljo.** Ko je pomoč pri potiskanju vključena, pazite, da držite noge dovolj oddaljene od vrtečih se pedal. Obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Uporabljajte zgolj originalne Boscheve akumulatorje, ki jih je za električno kolo odobril proizvajalec.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara. Bosch v primeru uporabe drugih akumulatorjev ne prevzema odgovornosti in veljavnost garancije preneha.

- ▶ **Sistema eBike ne spreminjajte ter ne nameščajte dodatnih izdelkov za povečanje zmogljivosti sistema električnega kolesa.** S tem praviloma skrajšate življenjsko dobo sistema in tvegate poškodbe pogonskega sistema ter kolesa. Poleg tega obstaja nevarnost, da preneha veljavnost garancije za kolo in s tem pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov. Z nestrokovnim ravnanjem s sistemom poleg tega ogrozite svojo lastno varnost ter varnosti drugih udeležencev v prometu ter v primeru nesreč, ki so posledica spreminjanja sistema, tvegate visoke stroške za odgovornost in celo kazenski pregon.
- ▶ **Upošteвайте vse nacionalne predpise glede registracije in uporabe električnih koles.**
- ▶ **Preberite in upoštevajte varnostne napotke in navodila v vseh navodilih za uporabo sistema eBike ter v navodilih za svoje električno kolo.**

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Pogonska enota je namenjena izključno pogonu vašega električnega kolesa in je ni dovoljeno uporabljati v druge namene.

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz na straneh s slikami na začetku navodil za uporabo. Posamezne slike v teh navodilih za uporabo lahko glede na opremo vašega električnega kolesa malenkostno odstopajo od dejanskih značilnosti izdelka.

- 1 Pogonska enota
- 2 Senzor hitrosti
- 3 Magnet senzorja hitrosti za namestitvev na napero

Tehnični podatki

Pogonska enota	Drive Unit	
Številka artikla		0 275 007 040 0 275 007 042
Trajna nazivna moč	W	250
Maks. vrtilni moment na pogonu	Nm	50
Nazivna napetost	V	36
Delovna temperatura	°C	-5 ... +40
Temperatura skladiščenja	°C	-10 ... +50
Vrsta zaščite		IP 54 (zaščita pred prahom in vodnimi curki)
Teža, pribl.	kg	4

Luči kolesa ¹⁾

Napetost pribl. ²⁾³⁾	V---	6/12
Maksimalna moč		
– Sprednja luč	W	8,4/17,4
– Zadnja luč	W	0,6/0,6

1) glede na zakonske določbe v vseh državah ni na voljo napajanje prek akumulatorja električnega kolesa

2) Višina napetosti je nastavljena vnaprej in jo lahko spreminja samo prodajalec koles.

3) Pri menjavi žarnic pazite na to, da boste uporabili žarnice, ki so združljive z Boschevim sistemom eBike (vprašajte svojega prodajalca) in so primerne za nazivno napetost sistema. Žarnice lahko zamenjate samo s takimi, ki imajo enako napetost.

► Če boste žarnice vstavili narobe, lahko te uničite!

Montaža

Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije

Za namestitev in odstranitev akumulatorja eBike preberite navodila za uporabo akumulatorja.

Preverjanje senzorja hitrosti (glejte sliko A)

Senzor hitrosti **2** in pripadajoči magnet za namestitev na napero **3** morata biti nameščena tako, da se magnet, nameščen na napero, ob vrtenju kolesa pomika mimo senzorja hitrosti v razdalji najmanj 5 mm in največ 17 mm.

Opozorilo: Če je razdalja med senzorjem hitrosti **2** in magnetom na naperi **3** premajhna ali prevelika ali če senzor hitrosti **2** ni pravilno priključen, prikaz hitrosti ne deluje in pogon električnega kolesa deluje v zasilnem programu.

V tem primeru odvijte vijak magnetja za namestitev na napero **3** in pritrdite magnet na napero tako, da se bo v pravilni razdalji premikal mimo oznake senzorja hitrosti. Če tudi nato ni prikaza hitrosti, se obrnite na pooblaščenega prodajalca koles.

Delovanje

Zagon

Pogoji

Sistem eBike je mogoče vključiti le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Nameščena je zadostno napolnjena akumulatorska baterija (glejte navodila za uporabo akumulatorske baterije).
- Računalnik je pravilno nameščen v držalo (glejte navodila za uporabo računalnika).
- Senzor hitrosti je priključen pravilno (glejte „Preverjanje senzorja hitrosti“, stran Slovensko – 2).

Vklop/izklop sistema eBike

Za **vklop** sistema eBike imate na voljo naslednje možnosti:

- Če je računalnik ob vstavljanju v držalo že vključen, potem se sistem eBike vklopi samodejno.
- Ko sta nameščena računalnik in akumulatorska baterija električnega kolesa, pritisnite tipko za vklop in izklop računalnika (glejte navodila za uporabo računalnika).
- Ko je nameščen računalnik, pritisnite tipko za vklop in izklop akumulatorja eBike (glejte navodila za uporabo akumulatorja).

Pogon se vključi, takoj ko začnete poganjati pedala (razen pri vključeni funkciji pomoči pri potiskanju, glejte „Vklop/izklop pomoči pri potiskanju“, stran Slovensko – 3). Moč motorja je odvisna od v računalniku nastavljene ravni podpore.

Takoj ko v načinu normalnega delovanja nehate poganjati pedala ali ko dosežete hitrost 25 km/h, se podpora s strani električnega kolesa izključi. Pogon se ponovno samodejno vključi, takoj ko začnete poganjati pedala in je hitrost manjša od 25 km/h.

Za **izklop** sistema eBike imate na voljo naslednje možnosti:

- Pritisnite tipko za vklop in izklop računalnika.
- Izključite akumulator eBike z ustrezno tipko za vklop in izklop (glejte navodila za uporabo akumulatorja).
- Odstranite računalnik iz nosilca.

Če električnega kolesa 10 min ne premaknete in na računalniku ne pritisnete nobene tipke, se sistem eBike zaradi varčevanja z energijo samodejno izključi.

eShift (opcijsko)

eShift je vključitev samodejnih prestavnih sistemov v sistem eBike. Komponente eShift je proizvajalec električno povezal s pogonsko enoto. Upravljanje samodejnih sistemov za prestavljanje je opisano v navodilih za uporabo računalnika.

Nastavitev ravni podpore

Na računalniku lahko nastavite nivo podpore pogona pri poganjanju električnega kolesa. Nivo podpore lahko kadar koli spremenite, tudi med vožnjo.

Opozorilo: Pri nekaterih izvedbah je raven podpore tovarniško nastavljena in je ni mogoče spreminjati. Prav tako je mogoče, da je na voljo manjša podpora, kot je navedeno.

Na voljo so naslednje največje ravni podpore:

- **„OFF“ (Izključeno):** podpora motorja je izključena, električno kolo lahko poganjate zgolj s pedali kot navadno kolo. Pomoči pri potiskanju na tem nivoju podpore ni mogoče vključiti.
- **„ECO“:** učinkovita podpora za maksimalno učinkovitost in največji domet
- **„TOUR“:** enakomerna podpora za turne vožnje z velikim dometom
- **„SPORT“:** zmogljiva podpora za športno vožnjo po hribovitih poteh ter za vožnjo po mestu
- **„TURBO“:** maksimalna podpora tudi pri intenzivnem poganjanju, za športno vožnjo

Priklicana zmogljivost motorja se prikaže na zaslonu računalnika. Največja moč motorja je odvisna od izbranega nivoja podpore.

Raven podpore	Faktor podpore *
„ECO“	40 %
„TOUR“	100 %
„SPORT“	150 %
„TURBO“	250 %

* Moč motorja se lahko pri posameznih izvedbah razlikuje.

Vklp/izklp pomoči pri potiskanju

Pomoč pri potiskanju vam lahko olajša potiskanje električnega kolesa. Ko je ta funkcija vključena, je hitrost odvisna od izbrane prestave in lahko doseže največ 6 km/h. Nižja kot je izbrana prestava, nižja je tudi hitrost pri vključenih funkciji pomoči pri potiskanju (pri polni moči).

► **Funkcijo pomoči pri potiskanju se sme uporabljati izključno pri potiskanju električnega kolesa.** Če kolesa električnega kolesa pri funkciji pomoči pri potiskanju nima, jo stika s tlemi, obstaja nevarnost poškodb.

Za **vklp** pomoči pri potiskanju kratko pritisnite tipko „WALK“ na svojem računalniku. Po vklopu pritisnite v 3 sekundah tipko „+“ in jo držite pritisnjeno. Vključi se pogon električnega kolesa.

Opozorilo: Pomoči pri potiskanju na nivoju podpore „OFF“ (izključeno) ni mogoče vključiti.

Pomoč pri potiskanju se **izključi** v naslednjih primerih:

- Tipko „+“ izpustite,
- če se kolesa električnega kolesa blokirajo (npr. zaradi zaviranja ali trka ob oviro),
- hitrost preseže 6 km/h.

Opozorilo: Pri nekaterih sistemih se lahko pomoč pri potiskanju sproži neposredno s pritiskom tipke „WALK“.

Funkcija pomoči pri zaviranju z vrtenjem pedal nazaj (dodatna oprema)

Pri kolesih s funkcijo pomoči pri zaviranju z vrtenjem pedal nazaj se pedala pri vključenih pomoči pri potiskanju vrtijo. Če se pedali, ki se vrtijo, blokirajo, se pomoč pri potiskanju izključi.

Vklp/izklp luči na kolesu

Pri izvedbah, kjer se vozna luč napaja prek sistema eBike, je mogoče prek računalnika istočasno vključiti in izključiti sprednjo in zadnjo luč.

Pojasnila glede vožnje s sistemom eBike

Kdaj deluje pogon električnega kolesa?

Pogon električnega kolesa vam je v podporo, dokler poganjate pedale. Če ne poganjate pedalov, je podpora izključena. Moč motorja je vedno odvisna od moči, ki jo uporabite za poganjanje.

Če uporabite manj moči, je podpora manjša, kot če uporabite veliko moč. To velja ne glede na raven podpore.

Pogon električnega kolesa se pri hitrostih nad 25 km/h samodejno izključi. Če hitrost pade pod 25 km/h, je pogon ponovno samodejno na voljo.

Izjema je funkcija pomoči pri potiskanju, ki omogoča potiskanje električnega kolesa z minimalno hitrostjo brez poganjanja pedalov. Pri uporabi funkcije pomoči pri potiskanju lahko sočasno poganjate tudi pedale.

Električno kolo lahko vedno uporabljate brez podpore kot navadno kolo, tako da izključite sistem eBike ali raven podpore nastavite na „OFF“. Enako velja za prazen akumulator.

Kombinacija sistema eBike in menjalnika

Menjalnik tudi z električnim pogonom uporabljajte kot pri navadnem kolesu (v ta namen upoštevajte navodila za uporabo svojega kolesa).

Ne glede na vrsto menjalnika je priporočljivo med menjavo prestave za kratek čas prekiniti poganjanje pedalov. Tako olajšate prestavljanje in zmanjšate obrabo pogonskega sklopa.

Z izbiro pravilne prestave lahko ob enaki uporabi moči povečate hitrost in prestavo.

Nabiranje prvih izkušenj

Priporočamo, da prve izkušnje z električnim kolesom nabirate na cestah, kjer ni veliko prometa.

Preizkusite različne ravni podpore. Začnite z najnižjim nivojem podpore. Ko se počutite dovolj samozavestno, se lahko z električnim kolesom udeležite prometa kot z vsakim drugim kolesom.

Preizkusite domet svojega električnega kolesa v različnih pogojih, preden načrtujete daljše, zahtevnejše vožnje.

Vpliv na domet

Na domet vplivajo številni dejavniki, na primer:

- raven podpore
- hitrost,
- način prestavljanja,
- vrsta pnevmatik in tlak v pnevmatikah,
- starost in stanje akumulatorja,
- profil poti (vzponi) in lastnosti cestišča (vrsta površine),
- nasprotni veter in temperatura okolice,
- teža električnega kolesa, voznika in prtljage.

Zato pred in med vožnjo dometi ni mogoče natančno oceniti. Na splošno kljub temu velja:

- Pri **enakem** nivoju podpore pogona električnega kolesa: manj moči, kot je potrebne za določeno hitrost (npr. zaradi optimalne uporabe prestav), manj energije bo pogon električnega kolesa porabil in večji bo domet z enim polnjenjem akumulatorja.
- **Večja**, kot je raven podpore pri sicer enakih pogojih, manjši je domet.

Skrbno ravnanje z električnim kolesom

Upoštevajte delovne temperature in temperature skladiščenja, ki veljajo za komponente električnega kolesa. Zaščitite pogonsko enoto, računalnik in akumulator pred ekstremnimi temperaturami (npr. pred intenzivnim soncem brez hkratnega zračenja). Ekstremne temperature lahko poškodujejo komponente (predvsem akumulator).

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Pri menjavi žarnic pazite na to, da boste uporabili žarnice, ki so združljive z Boschovim sistemom eBike (vprašajte svojega prodajalca) in so primerne za nazivno napetost sistema. Žarnice lahko zamenjate samo s takimi, ki imajo enako napetost. Nobene komponente, vključno s pogonsko enoto, ne potopite v vodo in je ne čistite z vodo pod pritiskom.

Sistem eBike je treba vsaj enkrat letno tehnično preveriti (med drugimi mehaniko, zadnjo različico sistemske programske opreme).

Za servis ali popravila na električnem kolesu se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Servis in svetovanje o uporabi

Glede vseh vprašanj o sistemu eBike in njegovih komponentah se obrnite na pooblaščenega prodajalca koles.

Kontaktne podatke pooblaščenih prodajalcev koles najdete na spletni strani **www.bosch-ebike.com**

Odlaganje



Pogonsko enoto, računalnik z upravljalno enoto, akumulator, senzor hitrosti, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Električnih koles in njihovih komponent ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Active Line/Performance Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

1 270 020 XBP (2016.04) T / 68 EEU

Active Line/Performance Line



Purion

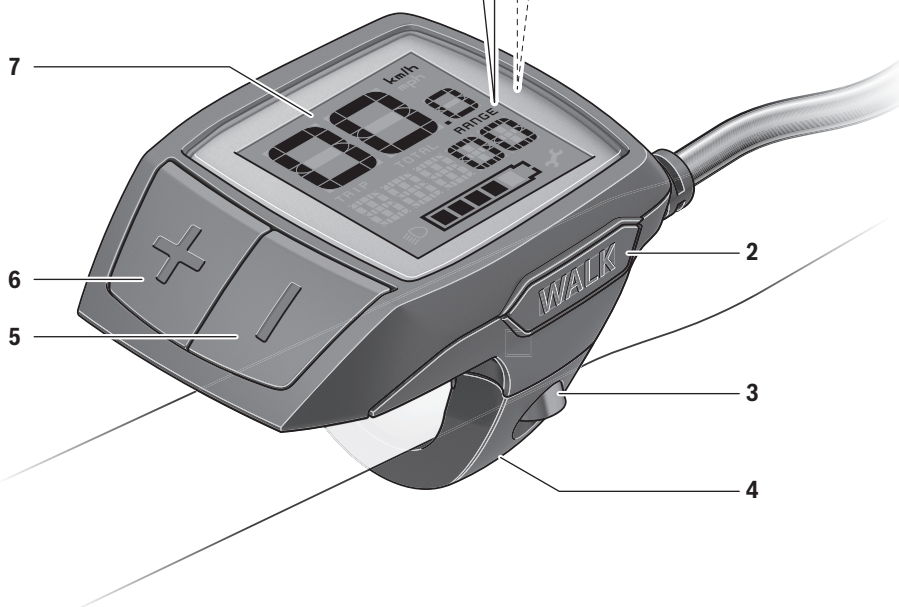
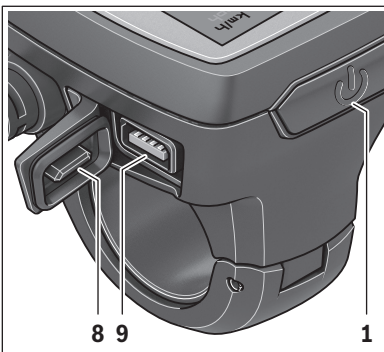
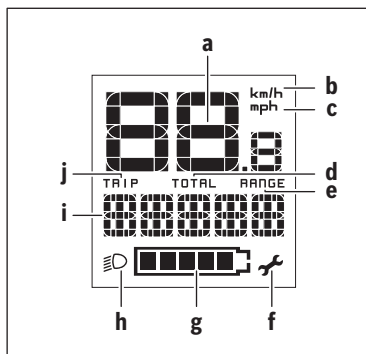
1 270 020 916 | 1 270 020 917



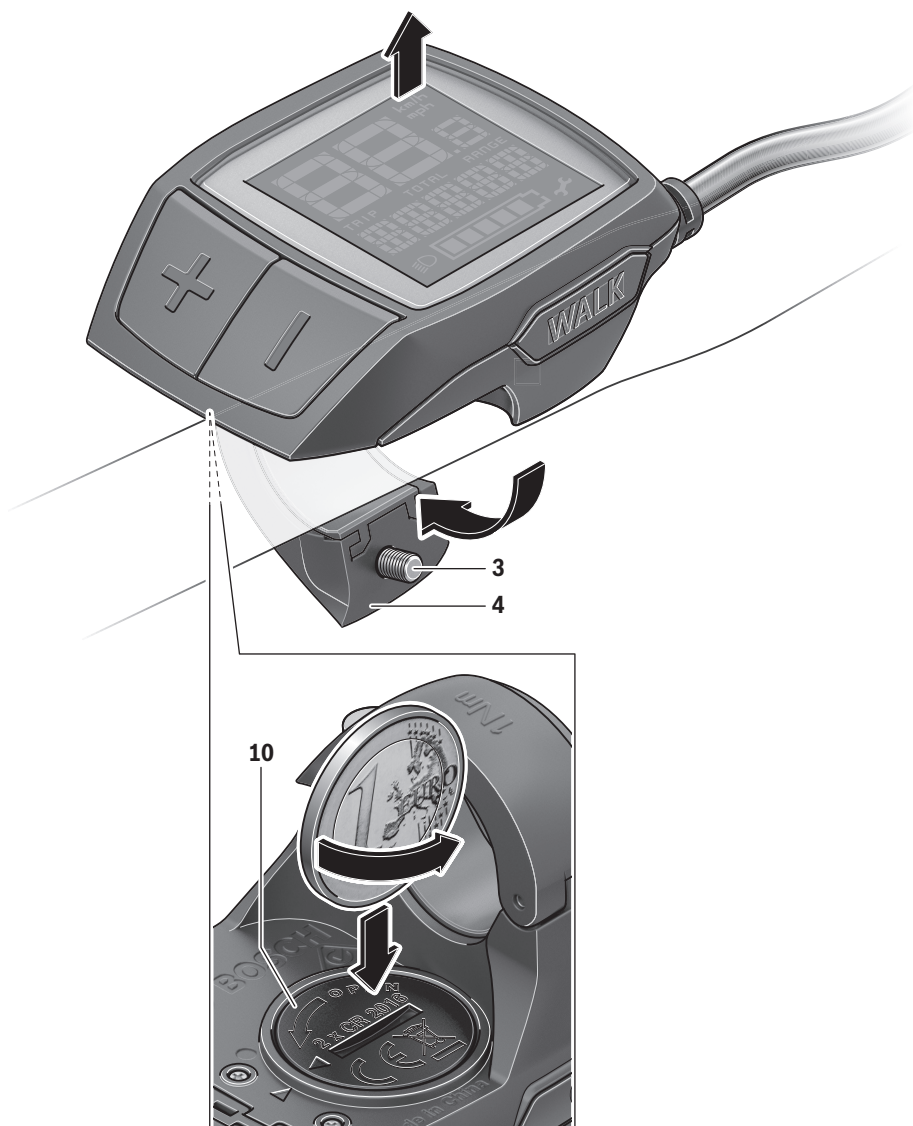
BOSCH

sl Izvirna navodila





A



Varnostna navodila



Preberite navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Beseda „akumulator“, uporabljena v teh navodilih za uporabo, se ne glede na zasnovo v enaki meri nanaša na standardne akumulatore (akumulatorji, ki so z nosilcem pritrjeni na okvir kolesa) in akumulatore na prtljažniku (akumulatorji, ki so z nosilcem pritrjeni na prtljažnik).

- ▶ **Ne dovolite, da zaslon računalnika odvrne vašo pozornost.** Če niste osredotočeni izključno na promet, obstaja tveganje nesreče.
- ▶ **Preberite in upoštevajte varnostne napotke in navodila v vseh navodilih za uporabo sistema eBike ter v navodilih za svoje električno kolo.**

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Računalnik Purion je predviden za krmljenje Boschevega sistema eBike in za prikaz podatkov o vožnji.

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz na straneh s slikami na začetku navodil za uporabo. Posamezne slike v teh navodilih za uporabo lahko glede na opremo vašega električnega kolesa malenkostno odstopajo od dejanskih značilnosti izdelka.

- 1 Tipka na vklop/izklop računalnika
- 2 Tipka za pomoč pri potiskanju „WALK“
- 3 Pritrdilni vijak za računalnik
- 4 Nosilec računalnika
- 5 Tipka za zmanjšanje podpore „–“
- 6 Tipka za povečanje podpore „+“
- 7 Zaslon
- 8 Zaščitni pokrovček USB-vhoda
- 9 Diagnostična vtičnica USB (samo za vzdrževalne namene)
- 10 Pokrov predalčka za baterije

Prikazi računalnika

- a Prikaz hitrosti
- b Prikaz enote km/h
- c Prikaz enote mph
- d Prikaz skupne razdalje „TOTAL“
- e Prikaz doseg „RANGE“
- f Prikaz za servis
- g Prikaz napolnjenosti akumulatorja
- h Prikaz za osvetlitev
- i Prikaz nivoja podpore/prikaz vrednosti
- j Prikaz razdalje „TRIP“

Tehnični podatki

Računalnik		Purion
Številka artikla		1 270 020 916/917
Bateriji ¹⁾		2 x 1,5 V CR2016
Delovna temperatura	°C	– 5 ... + 40
Temperatura skladiščenja	°C	– 10 ... + 50
Vrsta zaščite ²⁾		IP 54 (zaščita pred prahom in vodnimi curki)
Teža, pribl.	kg	0,1

1) Priporočamo vam uporabo baterij, ki jih ponuja Bosch. Te lahko kupite pri svojem prodajalcu koles (stvarna številka: 1 270 016 819).

2) pri zaprtju pokrova vhoda USB

Boschev sistem eBike uporablja FreeRTOS (glejte spletno stran www.freertos.org)

Delovanje

Zagon

Pogoji

Sistem eBike je mogoče vključiti le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Nameščena je zadostno napolnjena akumulatorska baterija (glejte navodila za uporabo akumulatorske baterije).
- Senzor hitrosti je priključen pravilno (glejte Navodila za uporabo pogonske enote).

Vklop/izklop sistema eBike

Za **vklop** sistema eBike imate na voljo naslednje možnosti:

- Ko je akumulatorska baterija električnega kolesa vstavljena, pritisnite na tipko za vklop in izklop **1** računalnika.
- Pritisnite tipko za vklop in izklop akumulatorske baterije električnega kolesa (glejte navodila za uporabo akumulatorske baterije).

Pogon se vključi, takoj ko začnete poganjati pedala (razen pri vključenju funkciji pomoči pri potiskanju ali če je nivo podpore „OFF“). Moč motorja je odvisna od v računalniku nastavljenega nivoja podpore.

Takoj ko v načinu normalnega delovanja nehatе poganjati pedala ali ko dosežete hitrost 25/45 km/h, se podpora s strani električnega kolesa izključi. Pogon se ponovno samodejno vključi, takoj ko začnete poganjati pedala in je hitrost manjša od 25/45 km/h.

Za **izklop** sistema eBike imate na voljo naslednje možnosti:

- Pritisnite tipko za vklop in izklop **1** računalnika.
- Izključite akumulator eBike z ustrezno tipko za vklop in izklop (glejte navodila za uporabo akumulatorja).

Če električnega kolesa 10 min ne premaknete **in** na računalniku ne pritisnete nobene tipke, se sistem eBike zaradi varčevanja z energijo samodejno izključi.

Opozorilo: Sistem eBike je treba vedno izklopiti, ko odložite električno kolo.

Opozorilo: Če so baterije računalnika prazne, lahko svoje električno kolo kljub temu vklopite prek akumulatorske baterije kolesa. Vendar pa kljub temu priporočamo, da interne baterije zamenjate čim prej, saj boste tako preprečili poškodbe.

Prikazi in nastavitve računalnika

Simboli in njihov pomen

Simbol	Razlaga
	kratak pritisk tipke (manj kot 1 s)
	srednje dolg pritisk tipke (med 1 s in 2,5 s)
	dolg pritisk tipke (daljše od 2,5 s)

Napajanje računalnika

Računalnik se napaja z dvema baterijama CR2016.

Menjava baterij (glejte sliko A)

Če je na zaslonu računalnika prikazano „**LOW BAT**“, potem snemite računalnik s krmila tako, da odvijete pritrdilni vijak **3** z računalnika. Odprite pokrov prostora za baterije **10** s primerno debelim kovancem, odstranite prazne baterije in vstavite nove baterije tipa CR 2016. Baterije, ki jih priporoča Bosch, lahko kupite pri svojem prodajalcu.

Pri vstavljanju baterij pazite na pravilnost polov.

Predal za baterije ponovno zaprite in pritrdite računalnik s pritrdilnim vijakom **3** na krmilo električnega kolesa.

Prikaz napolnjenosti akumulatorja

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije **g** prikazuje napolnjenost akumulatorske baterije električnega kolesa. Napolnjenost akumulatorske baterije električnega kolesa prikazujejo tudi LED-diode na sami akumulatorski bateriji.

Na prikazu **g** vsaka črtica ustreza približno 20 % napolnjenosti:



Akumulator eBike je povsem napolnjen.



Akumulator eBike je treba napolniti.



LED-diode prikazovalnika napolnjenosti na akumulatorski bateriji ugasnejo. Napolnjenost za podpora pri vožnji je premajhna in podpora bo postopoma izključena. Preostala energija je na voljo za osvetlitev, prikaz utripa.

Napolnjenost akumulatorske baterije električnega kolesa zadostuje še za približno 2 uri delovanja luči na kolesu.

Vklop/izklop pomoči pri potiskanju

Pomoč pri potiskanju vam lahko olajša potiskanje električnega kolesa. Ko je ta funkcija vključena, je hitrost odvisna od izbrane prestave in lahko doseže največ 6 km/h. Nižja kot je izbrana prestava, nižja je tudi hitrost pri vključenih funkcijah pomoči pri potiskanju (pri polni moči).

► **Funkcijo pomoči pri potiskanju se sme uporabljati izključno pri potiskanju električnega kolesa.** Če kolesa električnega kolesa pri funkciji pomoči pri potiskanju nimajo stika s tlemi, obstaja nevarnost poškodb.

Za **vklop** pomoči pri potiskanju na kratko pritisnite  na računalniku tipko „**WALK**“. Po vklopu pritisnite v 3 sekundah tipko „**+**“ in jo držite pritisnjeno. Vključi se pogon električnega kolesa.

Opozorilo: Pomoči pri potiskanju na nivoju podpore „**OFF**“ (izključeno) ni mogoče vključiti.

Pomoč pri potiskanju se **izključi** v naslednjih primerih:

- Tipko „**+**“ **6** izpustite,
- če se kolesa električnega kolesa blokirajo (npr. zaradi zaviiranja ali trka ob oviro),
- hitrost preseže 6 km/h.

Opozorilo: Pri nekaterih sistemih se lahko pomoč pri potiskanju sproži neposredno s pritiskom tipke „**WALK**“.

Nastavitev ravni podpore

Na računalniku lahko nastavite nivo podpore pogona pri poganjanju električnega kolesa. Nivo podpore lahko kadar koli spremenite, tudi med vožnjo.

Opozorilo: Pri nekaterih izvedbah je raven podpore tovarniško nastavljena in je ni mogoče spreminjati. Prav tako je mogoče, da je na voljo manjša podpora, kot je navedeno.

Na voljo so naslednje največje ravni podpore:

- **„OFF“ (izključeno):** podpora motorja je izključena, električno kolo lahko poganjate zgolj s pedali kot navadno kolo. Pomoči pri potiskanju na tem nivoju podpore ni mogoče vključiti.
- **„ECO“:** učinkovita podpora za maksimalno učinkovitost in največji domet
- **„TOUR“:** enakomerna podpora za turne vožnje z velikim dometom
- **„SPORT“:** zmogljiva podpora za športno vožnjo po hribovitih poteh ter za vožnjo po mestu
- **„TURBO“:** maksimalna podpora tudi pri intenzivnem poganjanju, za športno vožnjo

Za **povečanje** nivoja podpore na kratko pritisnite tipko „+“ 6 na računalniku in to toliko krat, da se prikaže zelen nivo podpore na prikazu i, za **znižanje** pritisnite na kratko tipko „–“ 5.

Vklop/izklop luči na kolesu

Pri izvedbi, kjer se vozna luč napaja prek sistema eBike, lahko s srednje dolгим pritiskom tipke „+“ sočasno vklopite sprednjo in zadnjo luč. Za izklop luči kolesa pritisnite dalj časa tipko „+“.

Pri vključenih luči je prikazan simbol luči h.

Vklop in izklop luči ne vpliva na osvetlitev zaslona.

Prikazi in nastavitve računalnika

Prikazi za hitrost in razdalje

Na **prikazu hitrosti a** je vedno prikazana trenutna hitrost.

V prikazu i je vedno standardno prikazana zadnja nastavev. Z večkratnim srednje dolгим pritiskom tipke „–“ se zaporedoma prikažejo pot vožnje „TRIP“, skupno število kilometrov „TOTAL“ in doseg akumulatorske baterije „RANGE“. (S kratkim pritiskom tipke „–“ se nivo podpore zniža!)

Za ponastavitev poti vožnje „TRIP“ hkrati pritisnite za dalj časa tipki „+“ in „–“. Najprej se na zaslonu prikaže „RESET“. Če obe tipki še držite pritisnjeni, se pot vožnje „TRIP“ ponastavi na „0“.

Prikaz vrednosti lahko preklopite s kilometrov na milje tako, da držite pritisnjeno tipko „–“ in na kratko tipko za vklop in izklop 1 .

Za vzdrževanje lahko priključite različico programske opreme delnih sistemov. Ko je sistem **izključen**, sočasno pritisnite tipki „–“ in „+“, nato pa pritisnite tipko za vklop in izklop 1.

Vtičnica za USB je namenjena priključitvi sistemov za diagnostiko. Vtičnica USB nima druge funkcije.

► **Priključek USB mora biti vedno popolnoma zaprt z zaščitnim pokrovom 8.**

Dejanje	Tipke	Trajanje
Vklop računalnika		Poljubno
Izklop računalnika		Poljubno
Povečanje podpore	+	
Zmanjšanje podpore	–	
Prikaz „TRIP“, „TOTAL“, „RANGE“, načini za podporo	–	
Vklop luči na kolesu	+	
Izklop luči na kolesu	+	
Ponastavitev poti vožnje	– +	
Vklop pomoči pri potiskanju	WALK	1.
Izvedba pomoči pri potiskanju	+	2. Poljubno
Preklop s kilometrov na milje	– 	1. držite 2.
Priključ različice programske opreme ¹⁾²⁾	– + 	1. držite 2.

1) Sistem eBike mora biti izključen.

2) Informacije so prikazane kot pomikajoče besedilo.

Prikaz kode napake

Komponente sistema eBike se ves čas samodejno preverjajo. Če se zazna napaka, se na prikazu hitrosti **a** prikaže ustrezna koda napake.

Pogon se glede na vrsto napake po potrebi samodejno izključi. Kljub temu je mogoče vedno nadaljevati z vožnjo brez podpore pogona. Pred nadaljnji vožnjami je treba električno kolo preveriti.

► **Vsa popravila naj opravi zgolj pooblaščen prodajalec koles.**

Koda	Vzrok	Pomoč
410	Ena ali več tipk računalnika je blokiranih.	Preverite, ali so tipke zataknjene, npr. zaradi vdora umazanije. Po potrebi tipke očistite.
414	Težava s povezavo upravljalne enote	Poskrbite za pregled priključkov in povezav
418	Ena ali več tipk upravljalne enote je blokiranih.	Preverite, ali so tipke zataknjene, npr. zaradi vdora umazanije. Po potrebi tipke očistite.
419	Napaka pri konfiguraciji	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
422	Težava s povezavo pogonske enote	Poskrbite za pregled priključkov in povezav
423	Težava s povezavo akumulatorja eBike	Poskrbite za pregled priključkov in povezav
424	Napaka v komunikaciji med komponentami	Poskrbite za pregled priključkov in povezav
426	Notranja napaka prekoračitve časa	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike. Ko je prisotna ta napaka, v meniju osnovnih nastavitev ni mogoče prikazati in prilagoditi obsega koles.
430	Baterija računalnika je prazna	Napolnite računalnik (v nosilcu ali prek USB-priključka)
431	Napaka zaradi različice programske opreme	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
440	Notranja napaka pogonske enote	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
450	Notranja napaka programske opreme	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
460	Napaka na priključku USB	Odstranite kabel iz priključka USB na računalniku. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
490	Notranja napaka računalnika	Poskrbite za pregled računalnika
500	Notranja napaka pogonske enote	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
502	Napaka luči na kolesu	Preverite luč in pripadajoče kable. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
503	Napaka senzorja hitrosti	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
510	Notranja napaka senzorja	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
511	Notranja napaka pogonske enote	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
530	Napaka akumulatorja	Izključite električno kolo, odstranite akumulator eBike in ga ponovno vstavite. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
531	Napaka pri konfiguraciji	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.

Koda	Vzrok	Pomoč
540	Napaka temperature	Električno kolo je izven dovoljenega temperaturnega območja. Izključite sistem eBike, da pogonsko enoto ohladite ali segrejete na dovoljeno temperaturo. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
550	Zaznan je bil nedovoljen porabnik.	Odstranite porabnik. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
580	Napaka zaradi različice programske opreme	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
591	Napaka pri preverjanju pristnosti	Izključite sistem eBike. Odstranite akumulator in ga ponovno namestite. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
592	Nezdružljive komponente	Namestite združljiv prikazovalnik. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
593	Napaka pri konfiguraciji	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
595, 596	Napaka v komunikaciji	Preverite električno napeljavo do menjalnika in ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
602	Notranja napaka akumulatorja med polnjenjem	Odstranite polnilnik z akumulatorja. Ponovno zaženite sistem eBike. Ponovno priključite polnilnik v akumulator. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
602	Notranja napaka akumulatorja	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
603	Notranja napaka akumulatorja	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
605	Napaka temperature akumulatorja	Električno kolo je izven dovoljenega temperaturnega območja. Izključite sistem eBike, da pogonsko enoto ohladite ali segrejete na dovoljeno temperaturo. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
605	Napaka temperature akumulatorja med polnjenjem	Odstranite polnilnik z akumulatorja. Počakajte, da se akumulator ohladi. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
606	Zunanja napaka akumulatorja	Preverite povezavo s kablji. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
610	Napaka napetosti akumulatorja	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
620	Napaka polnilnika	Zamenjajte polnilnik. Obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
640	Notranja napaka akumulatorja	Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
655	Večkratna napaka akumulatorja	Izključite sistem eBike. Odstranite akumulator in ga ponovno namestite. Ponovno zaženite sistem. Če je težava prisotna še naprej, se obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike.
656	Napaka zaradi različice programske opreme	Obrnite na svojega trgovca za Boschov sistem eBike, da bo posodobil programsko opremo.
7xx	Napaka menjalnika	Prosimo, upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo menjalnika.
Ni prikaza	Notranja napaka računalnika	Ponovno zaženite sistem eBike, tako da ga izključite in ponovno vključite.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Nobene komponente, vključno s pogonsko enoto, ne potopite v vodo in je ne čistite z vodo pod pritiskom.

Za čiščenje računalnika uporabljajte mehko krpo, ki ste jo navlažili z vodo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Sistem eBike je treba vsaj enkrat letno tehnično preveriti (med drugimi mehaniko, zadnjo različico sistemske programske opreme).

Proizvajalec kolesa ali prodajalec kolesa lahko termin servisa določi na podlagi časa delovanja sistema. V tem primeru vam bo računalnik prikazal datum termina za servis z napisom **f „🔧“**.

Za servis ali popravila na električnem kolesu se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Servis in svetovanje o uporabi

Glede vseh vprašanj o sistemu eBike in njegovih komponentah se obrnite na pooblaščenega prodajalca koles.

Kontaktne podatke pooblaščenih prodajalcev koles najdete na spletni strani **www.bosch-ebike.com**

Odlaganje



Pogonsko enoto, računalnik z upravljalno enoto, akumulator, senzor hitrosti, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Električnih koles in njihovih komponent ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



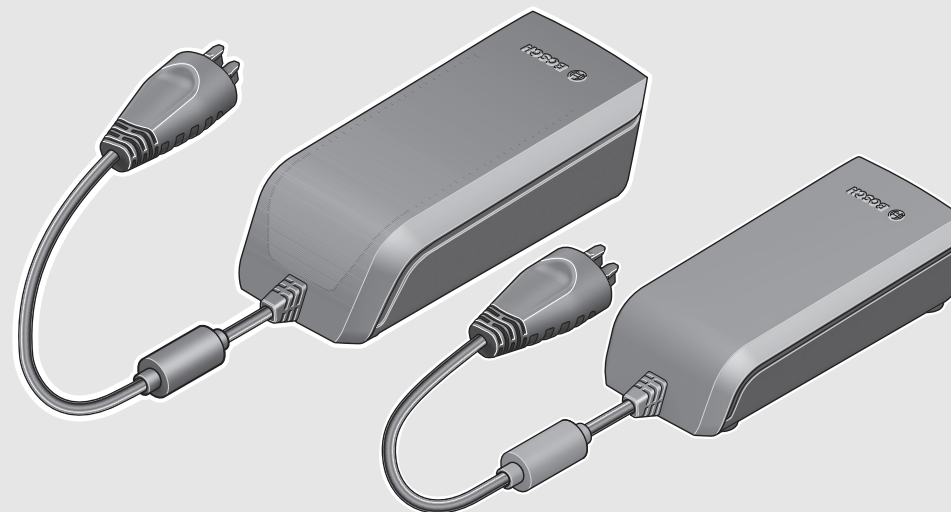
V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorske baterije in računalnike, ki niso več uporabni, oddajte pooblaščenemu prodajalcu koles.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Active Line/Performance Line

Active Line/Performance Line



Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 XCX (2016.04) T / 43 EEU

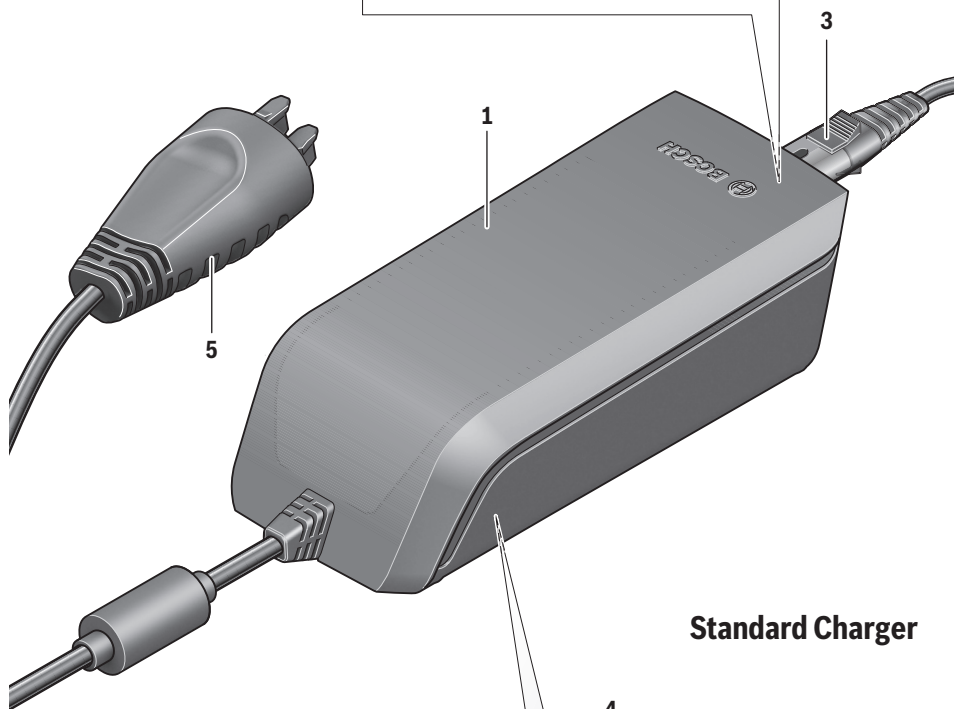
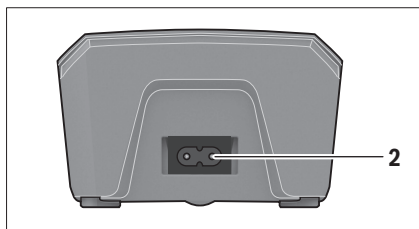
Charger

0 275 007 907 | 0 275 007 915



sl Izvirna navodila





Standard Charger

eBike Battery Charger 36-4/230

0 275 007 907

Input: 230V ~ 50Hz 1.5A

Output: 36V --- 4A

Made in ■■■

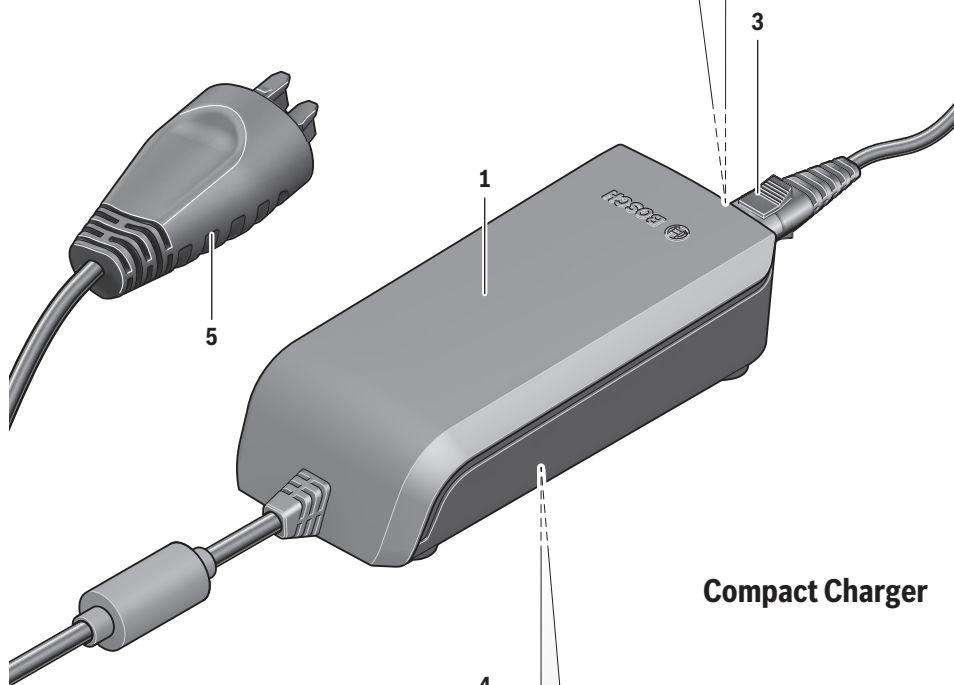
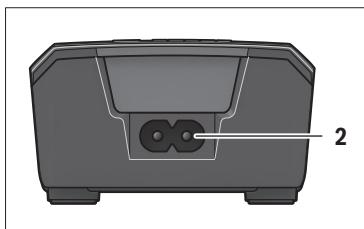
Robert Bosch GmbH, Reutlingen

Standard Charger

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries





Compact Charger

eBike Battery Charger 36-2/100-240

0 275 007 915

Input: 100-240V ~ 50/60 Hz 1.6A

Output: 36V --- 2A

Made in

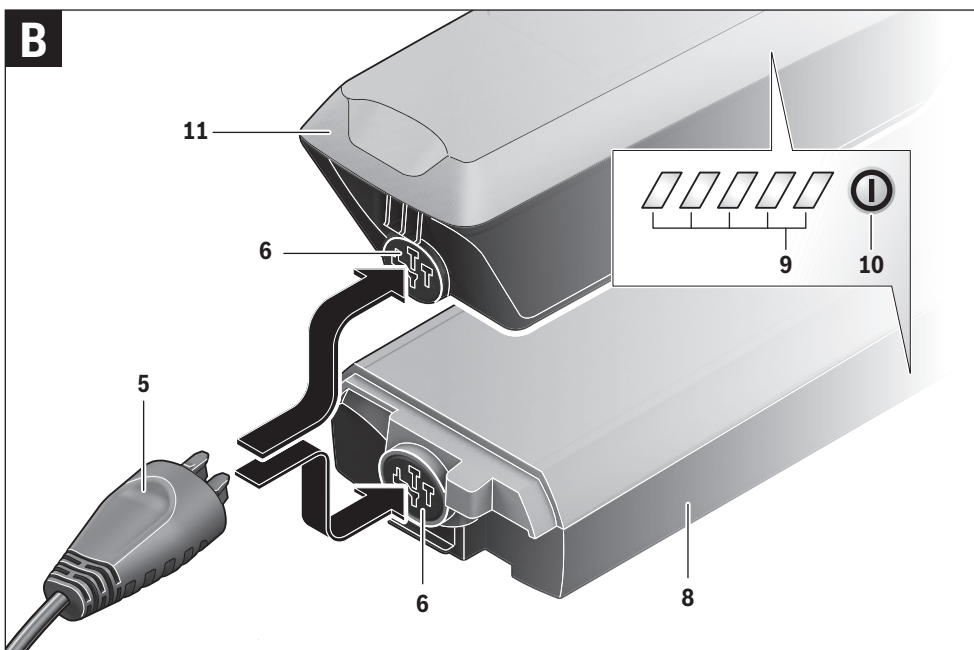
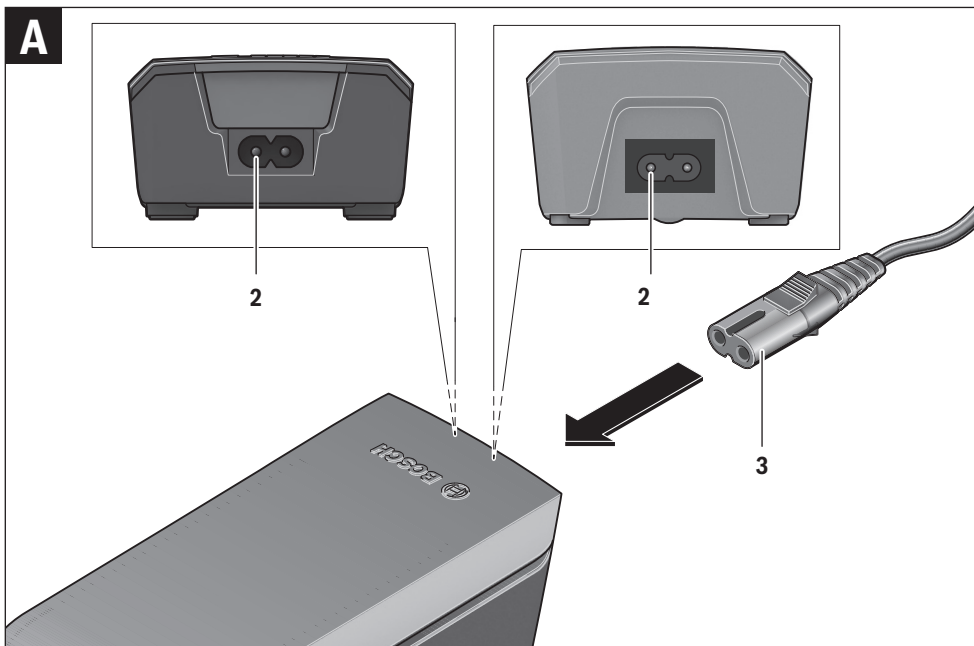
Robert Bosch GmbH, Reutlingen

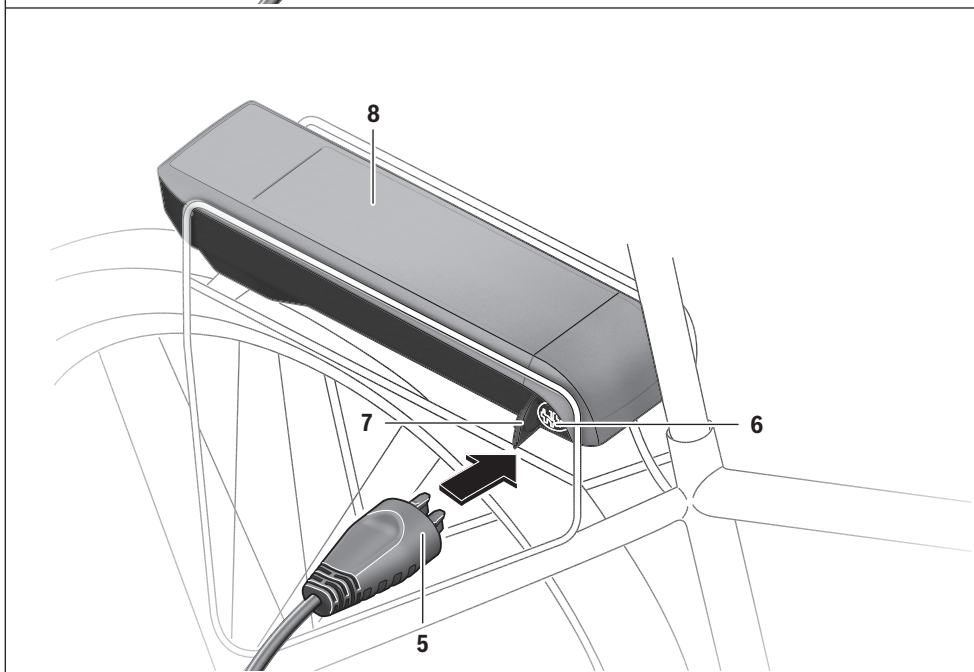
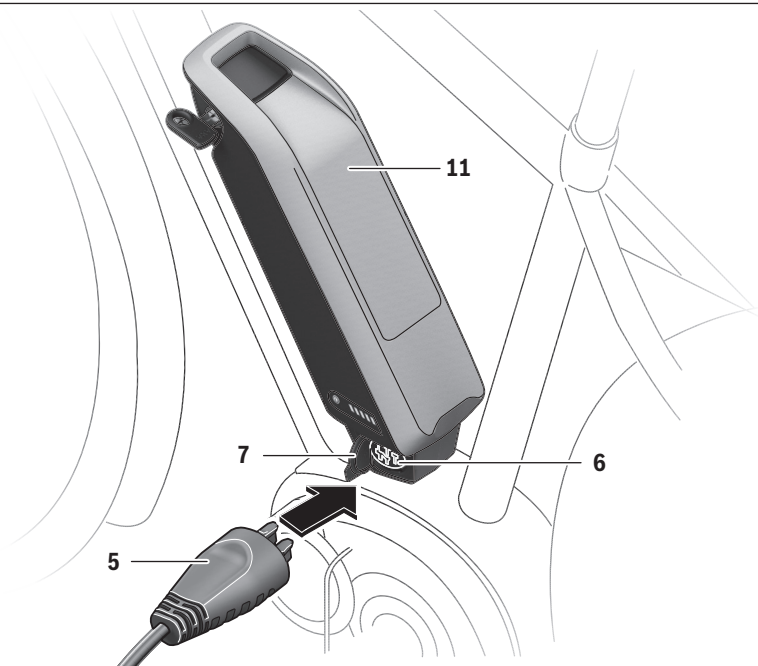
Active/Performance Line

Li-Ion

USE ONLY with BOSCH Li-Ion batteries





C

Varnostna navodila



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Besedna zveza „akumulatorska baterija“, uporabljena v teh navodilih za uporabo, se v enaki meri nanaša na standardne akumulatorske baterije (akumulatorske baterije, ki so z nosilcem pritrjene na okvir kolesa) in akumulatorske baterije na prtljažniku (akumulatorske baterije, ki so z nosilcem pritrjene na prtljažnik).



Polnilnik zavarujte pred dežjem in vlago. Vdor vode v polnilnik lahko povzroči tveganje za električni udar.

- ▶ **Polnite samo Boscheve litij-ionske akumulatorske baterije, ki so dopustne za električna kolesa. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti.** Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kabli in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **Bodite previdni, če se med polnjenjem dotikate polnilnika. Nosite zaščitne rokavice.** Polnilnik se lahko še posebej pri visokih temperaturah ozračja zelo segreje.
- ▶ **Če akumulatorske baterije ne uporabljate pravilno ali če je ta poškodovana, lahko iz nje uhaja para. Dovedite svež zrak in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč.** Para lahko draži dihalne poti.
- ▶ **Polnilnika in akumulatorske baterije nikoli ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov. Akumulatorske baterije polnite zgolj v suhem stanju in na ognjevarnem mestu.** Segrevanje, ki nastane med polnjenjem, lahko povzroči požar.

- ▶ **Akumulatorske baterije električnega kolesa ne smete polniti brez nadzora.**
- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Otroci in osebe, ki zaradi svojih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali njihove neizkušenosti ter ne poznavanja niso sposobne, da bi pravilno uporabljale polnilno napravo, te polnilne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali navodila s strani odgovorne osebe.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **Preberite in upoštevajte varnostne napotke in navodila v vseh navodilih za uporabo sistema eBike ter v navodilih za svoje električno kolo.**
- ▶ **Na nalepki na spodnji strani polnilnika si lahko preberete navodila v angleščini (v prikazu na strani z grafiko so označena s številko 4) in naslednjo vsebino:**
Uporabljajte IZKLJUČNO z BOSCHEVIMI litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami!

Opis in zmogljivost izdelka

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na prikaz na straneh s slikami na začetku navodil za uporabo. Posamezne slike v teh navodilih za uporabo lahko glede na opremo vašega električnega kolesa malenkostno odstopajo od dejanskih značilnosti izdelka.

- 1 Polnilna naprava
- 2 Vtičnica na napravi
- 3 Vtič naprave
- 4 Varnostna navodila za polnilnik
- 5 Polnilni vtičak
- 6 Puša za vtičak polnilnika
- 7 Pokrov priključka za polnjenje
- 8 Akumulatorska baterija na prtljažniku
- 9 Prikaz načina delovanja in napolnjenosti
- 10 Tipka za vklop/izklop akumulatorske baterije
- 11 Standardna akumulatorska baterija

Tehnični podatki

Polnilnik		Standard Charger (36 – 4/230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Številka artikla		0 275 007 907	0 275 007 915
Nazivna napetost	V~	207 ... 264	90 ... 264
Frekvenca	Hz	47 ... 63	47 ... 63
Polnilna napetost akumulatorja	V $\overline{\text{---}}$	36	36
Polnilni tok	A	4	2
Čas polnjenja			
– PowerPack 300 pribl.	h	2,5	5
– PowerPack 400 pribl.	h	3,5	6,5
– PowerPack 500 pribl.	h	4,5	7,5
Delovna temperatura	°C	– 5 ... + 40	– 5 ... + 40
Temperatura skladiščenja	°C	– 10 ... + 50	– 10 ... + 50
Teža, pribl.	kg	0,8	0,6
Vrsta zaščite		IP 40	IP 40

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Delovanje

Zagon

Priklop polnilnika na električno omrežje (glejte sliko A)

► **Upošteвайте omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Vtaknite vtič **3** priključnega kabla v vtičnico **2** na polnilniku.

V skladu z nacionalnimi predpisi priključite priključni kabel na električno omrežje.

Polnjenje odstranjene akumulatorske baterije (glejte sliko B)

Izključite akumulatorsko baterijo in jo snemite iz držala na električnem. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo akumulatorske baterije.

► **Akumulatorsko baterijo je dovoljeno položiti zgolj na čisto površino.** Še posebej pazite na to, da se polnilna vtičnica in kontakta ne umažejo, npr. s peskom ali zemljo.

Vtaknite vtič **5** polnilnika v vtičnico **6** na akumulatorski bateriji.

Polnjenje akumulatorske baterije na kolesu (glejte sliko C)

Izključite akumulatorsko baterijo. Očistite pokrov polnilne vtičnice **7**. Še posebej pazite na to, da se polnilna vtičnica in kontakta ne umažejo, npr. s peskom ali zemljo. Privzdignite pokrov polnilne vtičnice **7** in vtaknite polnilni vtič **5** v polnilno vtičnico **6**.

► **Akumulatorsko baterijo polnite le ob upoštevanju vseh varnostnih navodil.** Če to ni mogoče, snemite akumulatorsko baterijo iz držala in jo napolnite na primernejšem mestu. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo akumulatorske baterije.

Polnjenje z dvema vstavljenima akumulatorskima baterijama

Če sta na električnem kolesu nameščeni dve akumulatorski bateriji, lahko obe polnite prek priključka, ki ni zaklenjen. Akumulatorski bateriji se polnita izmenično, med polnjenjem se med njima večkrat sproži samodejni preklop. Časi polnjenja se seštevajo.

Med delovanjem se obe akumulatorski bateriji tudi izmenično praznita.

Če akumulatorski bateriji odstranite iz nosilcev, lahko vsako od njiju polnite posamezno.

Postopek polnjenja

Polnjenje se začne takoj, ko je polnilnik povezan z akumulatorsko baterijo oz. polnilno vtičnico na kolesu in električnim omrežjem.

Opozorilo: Polnjenje je mogoče samo, ko je temperatura akumulatorske baterije električnega kolesa v dopustnem temperaturnem območju polnjenja.

Opozorilo: Med polnjenjem se pogonska enota izključi.

Polnjenje akumulatorske baterije je mogoče z ali brez računalnika. Brez računalnika lahko polnjenje akumulatorske baterije spremljate na indikatorju napolnjenosti akumulatorske baterije. Ko je računalnik priključen, se na prikazovalniku prikaže ustrezno sporočilo.

Stanje napolnjenosti je na akumulatorski bateriji prikazano na indikatorju napolnjenosti akumulatorske baterije **9** in s črticami na računalniku.

Med polnjenjem svetijo LED-diode indikatorja napolnjenosti akumulatorske baterije **9** na akumulatorski bateriji. Vsaka LED-dioda, ki neprekinjeno sveti, pomeni pribl. 20 % zmogljivosti polnjenja. Utripajoča LED-dioda kaže polnjenje naslednjih 20 %.

Ko je akumulatorska baterija električnega kolesa napolnjena, LED-diode nemudoma ugasnejo in računalnik se izključi. Polnjenje se zaključi. Če pritisnete na tipko za vklop/izklop **10** na akumulatorski bateriji električnega kolesa, se za tri sekunde prikaže stanje polnjenja.

Polnilnik izključi iz električnega omrežja in akumulatorsko baterijo iz polnilnika.

Ko akumulatorsko baterijo izključite iz polnilnika, se ta samodejno izklopi.

Opozorilo: Če ste akumulatorsko baterijo polnili na kolesu, po polnjenju skrbno pokrijte polnilno vtičnico **6** s pokrovom **7**, da vanjo ne more priti umazanija ali voda.

Če akumulatorske baterije po polnjenju ne odklopite s polnilnika, se polnilnik po nekaj urah ponovno vključi, preveri stanje napolnjenosti akumulatorske baterije in jo po potrebi ponovno začne polniti.

Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
	Na akumulatorski bateriji utripata dve LED-diodi.
Akumulatorska baterija je v okvari	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca s kolesi.
	Na akumulatorski bateriji utripajo tri LED-diode.
Akumulatorska baterija je pretopla ali premrzla	Akumulatorsko baterijo odklopite s polnilnika za toliko časa, da je doseženo temperaturno območje polnjenja. Akumulatorsko baterijo s polnilnikom povežite šele, ko ta doseže dopustno temperaturo.
	Nobena LED-dioda ne utripa (odvisno od napolnjenosti akumulatorja električnega kolesa trajno sveti ena ali več LED-diod).
Polnilnik ne polni.	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Vzrok	Pomoč
Polnjenje ni mogoče (na akumulatorski bateriji ni prikaza)	
Vtič ni pravilno vstavljen	Preverite vtični spoj.
Kontakta na akumulatorski bateriji sta umazana	Previdno očistite kontakta na akumulatorski bateriji.
Vtičnica, kabel ali polnilnik v okvari	Preverite omrežno napetost, pooblaščen prodajalec s kolesi naj preveri delovanje polnilnika
Defekten akumulator	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če se polnilnik pokvari, se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Servis in svetovanje o uporabi

Z vsemi vprašanji glede polnilnika se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Kontaktne podatke pooblaščenih prodajalcev koles najdete na spletni strani www.bosch-ebike.com

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.

Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo polnilniki, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Active Line/Performance Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 XPX (2016.04) T / 54 EEU

Active Line/Performance Line



PowerPack 300 | 400 | 500

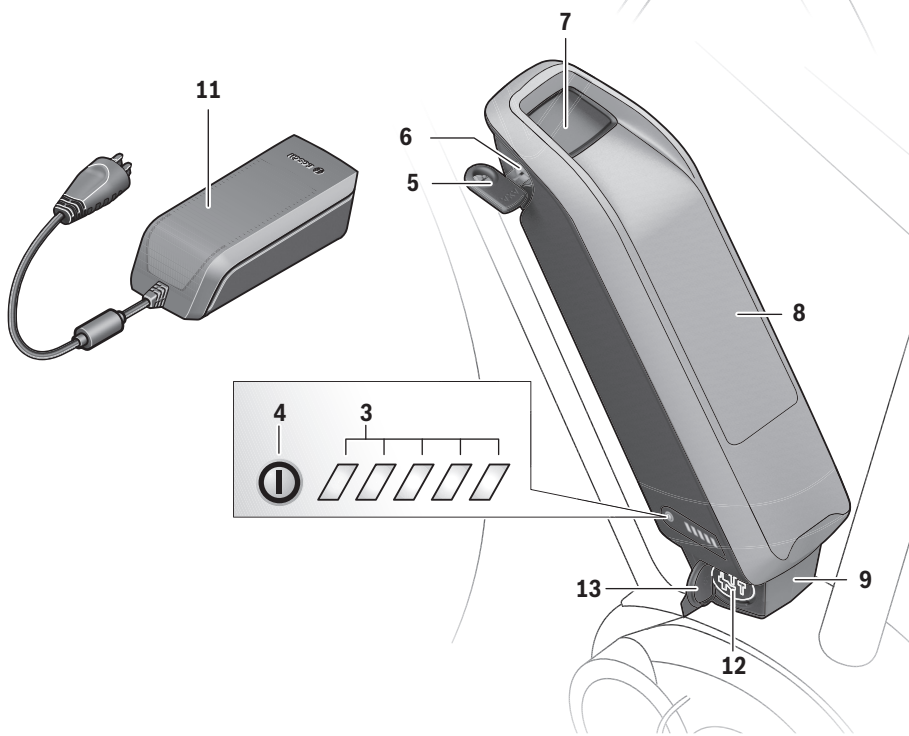
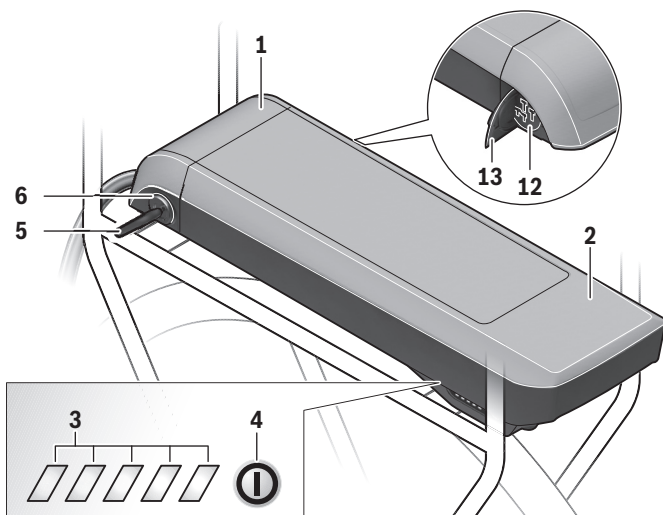
0 275 007 509 | 0 275 007 510 | 0 275 007 511 | 0 275 007 512
0 275 007 513 | 0 275 007 514 | 0 275 007 522
0 275 007 529 | 0 275 007 530 | 0 275 007 531 | 0 275 007 532

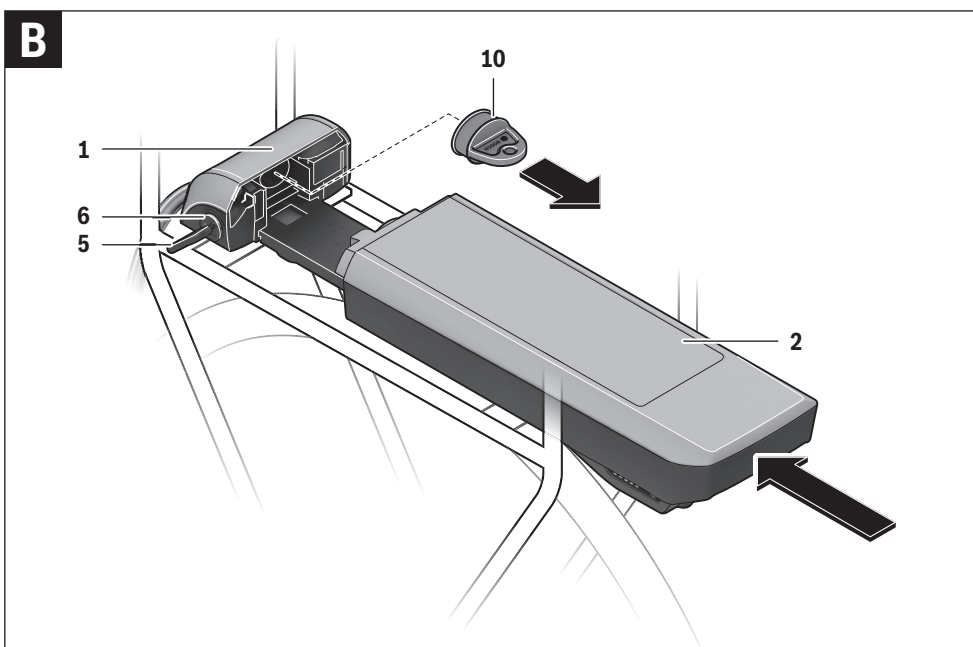
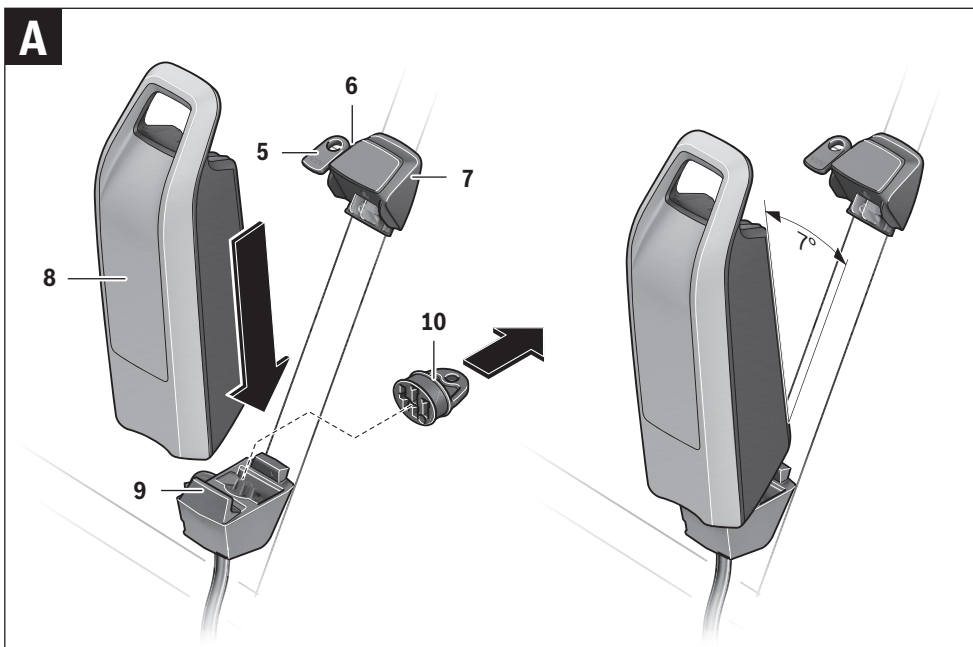


BOSCH

sl Izvirna navodila







Varnostna navodila



Preberite vsa varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Besedna zveza „akumulatorska baterija“, uporabljena v teh navodilih za uporabo, se v enaki meri nanaša na standardne akumulatorske baterije (akumulatorske baterije, ki so z nosilcem pritrjene na okvir kolesa) in akumulatorske baterije na prtljažniku (akumulatorske baterije, ki so z nosilcem pritrjene na prtljažnik), razen v primeru, da gre izključno za njeno zasnovo.

- ▶ **Preden se lotite del (npr. pregled, popravilo, montaža, vzdrževanje, dela na verigi itd.) na električnem kolesu, pred transportom kolesa ali preden kolo spravite, odstranite akumulator.** V primeru nenamernega aktiviranja sistema eBike obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Ne odpirajte akumulatorske baterije.** Obstaja nevarnost kratkega stika. Če akumulatorsko baterijo odprete, ne morete več uveljavljati garancije.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino (npr. trudi pred trajno izpostavljenostjo sončnim žarkom) in ognjem ter je ne potaplajte v vodo. Akumulatorske baterije ne shranjujte ali uporabljajte v bližini vročih ali gorljivih predmetov. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Akumulatorske baterije, ki je ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim majhnim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontaktoma akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar. Če poškodbe zaradi kratkega stika na akumulatorski bateriji nastanejo na tak način, niste upravičeni do uveljavljanja garancije pri Bosch.
- ▶ **Polnilnika in akumulatorske baterije nikoli ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov. Akumulatorske baterije polnite zgolj v suhem stanju in na ognjevarnem mestu.** Segrevanje, ki nastane med polnjenjem, lahko povzroči požar.
- ▶ **Akumulatorske baterije električnega kolesa ne smete polniti brez nadzora.**
- ▶ **Če akumulatorsko baterijo narobe uporabljate, lahko iz nje izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pridete v stik z njo, mesto stika temeljito sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite tudi zdravniško pomoč.** Tekočina iz akumulatorske baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne smejo biti izpostavljene mehničnim udarcem.** Obstaja nevarnost poškodb akumulatorske baterije.

- ▶ **Če akumulatorske baterije ne uporabljate pravilno ali če je ta poškodovana, lahko iz nje uhaja para. Dovedite svež zrak in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč.** Para lahko draži dihalne poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo polnite le z originalnimi Boschevim polnilniki.** Če uporabljate polnilnike, ki niso Boschevi, ni mogoče izključiti nevarnosti požara.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le z električnimi kolesi z originalnim Boschevim pogonskim sistemom eBike.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Uporabljajte zgolj originalne Boscheve akumulatorje, ki jih je za električno kolo odobril proizvajalec.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara. Bosch v primeru uporabe drugih akumulatorjev ne prevzema odgovornosti in veljavnost garancije preneha.
- ▶ **Akumulatorske baterije na prtljažniku ne uporabljajte kot ročaj.** Če boste svoje električno kolo dvigali za akumulatorsko baterijo, jo lahko poškodujete.
- ▶ **Preberite in upoštevajte varnostne napotke in navodila v vseh navodilih za uporabo sistema eBike ter v navodilih za svoje električno kolo.**
- ▶ **Otroci naj se ne približujejo akumulatorski bateriji.**

Opis in zmogljivost izdelka

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaze na straneh s slikovno predstavitevjo.

Vsi prikazi delov kolesa razen akumulatorske baterije in njenega držala so shematski in se lahko razlikujejo od vašega električnega kolesa.

- 1 Držalo akumulatorske baterije na prtljažniku
- 2 Akumulatorska baterija na prtljažniku
- 3 Prikaz obratovanja in napolnjenosti
- 4 Vključno/izključna tipka
- 5 Ključ za ključavnico na akumulatorski bateriji
- 6 Ključavnica na akumulatorski bateriji
- 7 Zgornje držalo standardne akumulatorske baterije
- 8 Standardna akumulatorska baterija
- 9 Spodnje držalo standardne akumulatorske baterije
- 10 Pokrov (dobava zgolj pri električnih kolesih z 2 akumulatorskima baterijama)
- 11 Polnilna naprava
- 12 Puša za vtičnik polnilnika
- 13 Pokrov priključka za polnjenje

Tehnični podatki

Litij-ionska akumulatorska baterija		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500
Številka artikla				
– Standardna akumulatorska baterija		0 275 007 509	0 275 007 510	0 275 007 529
		0 275 007 511	0 275 007 512	0 275 007 530
– Akumulatorska baterija na prtljažniku		0 275 007 513	0 275 007 514	0 275 007 531
			0 275 007 522	0 275 007 532
Nazivna napetost	V=	36	36	36
Nazivna zmogljivost	Ah	8,2	11	13,4
Energija	Wh	300	400	500
Delovna temperatura	°C	– 10 ... + 40	– 10 ... + 40	– 10 ... + 40
Temperatura skladiščenja	°C	– 10 ... + 60	– 10 ... + 60	– 10 ... + 60
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 ... + 40	0 ... + 40	0 ... + 40
Teža, pribl.	kg	2,0/2,4	2,5/2,6	2,6/2,7
Vrsta zaščite		IP 54 (zaščita pred prahom in vodnimi curki)	IP 54 (zaščita pred prahom in vodnimi curki)	IP 54 (zaščita pred prahom in vodnimi curki)

Montaža

► **Akumulatorsko baterijo je dovoljeno položiti zgolj na čisto površino.** Še posebej pazite na to, da se polnilna vtičnica in kontakta ne umažejo, npr. s peskom ali zemljo.

Preverjanje akumulatorske baterije pred prvo uporabo

Preden akumulatorsko baterijo prvič polnite ali uporabljate z električnim kolesom, jo preverite.

V ta namen pritisnite na tipko za vklop/izklop **4**, da vključite akumulatorsko baterijo. Če ne zasveti nobena LED-dioda indikatorja napolnjenosti **3**, je mogoče, da je akumulatorska baterija poškodovana.

Če sveti ena, a ne vse LED-diode indikatorja napolnjenosti **3**, pred prvo uporabo popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo.

► **Če je akumulatorska baterija poškodovana, je ne polnite in ne uporabljajte.** Obrnite se na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte zgolj polnilnik, ki je bil priložen električnemu kolesu, ali originalni Boschov polnilnik, ki mu je po zasnovi enak.** Samo ta polnilnik je usklajen z litij-ionsko baterijo, ki je uporabljena na električnem kolesu.

Opozorilo: Akumulatorska baterija je dobavljena delno napolnjena. Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite s polnilnikom.

Preberite in upoštevajte navodila za polnjenje akumulatorske baterije v navodilih za uporabo polnilnika.

Akumulatorsko baterijo je mogoče kadar koli polniti ločeno ali na kolesu, ne da bi pri tem skrajšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne poškoduje akumulatorske baterije.

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature, ki polnjenje dopušča zgolj v temperaturnem območju med 0 °C in 40 °C.



Če je akumulatorska baterija izven temperaturnega območja polnjenja, utripajo tri LED-diode prikaza napolnjenosti **3**.

Akumulatorsko baterijo izklopite iz polnilnika in dovolite, da se izravna na primerno temperaturo.

Akumulatorsko baterijo s polnilnikom povežite šele, ko ta doseže dopustno temperaturo.

Indikator napolnjenosti

Ko je akumulatorska baterija vključena, pet zelenih LED-diod indikatorja napolnjenosti **3** kaže stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsaka LED-dioda pomeni pribl. 20 % zmogljivosti. Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, sveti vseh pet LED-diod.

Stanje napolnjenosti vključene akumulatorske baterije je prikazano tudi na zaslonu računalnika. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo pogonske enote in računalnika.

Če napolnjenost akumulatorske baterije pade pod 5 %, ugasnejo vse LED-diode indikatorja napolnjenosti **3** na akumulatorski bateriji, še vedno pa je na voljo funkcija prikaza na računalniku.

Uporaba dveh akumulatorskih baterij za eno električno kolo (dodatna oprema)

Proizvajalec lahko električno kolo opremi tudi z dvema akumulatorskima baterijama. V tem primeru ena izmed vtičnic ni dostopna ali pa jo proizvajalec kolesa zaklene z zapiralnim pokrovčkom. Akumulatorsko baterijo polnite samo na dostopni vtičnici.

► **Nikoli ne odpirajte vtičnice, ki jo je proizvajalec zaklenil.** Polnjenje akumulatorske baterije na zaklenjeni vtičnici lahko povzroči nepopravljivo škodo.

Če želite električno kolo, ki je predvideno za dve akumulatorski bateriji, uporabljati samo z eno akumulatorsko baterijo, stike proste vtičnice prekrijte s priloženo kapico **10**, saj lahko v primeru odprtih stikov pride do kratkega stika (glejte slike A in B).

Polnjenje z dvema vstavljenima akumulatorskima baterijama

Če sta na električnem kolesu nameščeni dve akumulatorski bateriji, lahko obe polnite prek priključka, ki ni zaklenjen. Akumulatorski bateriji se polnita izmenično, med polnjenjem se med njima večkrat sproži samodejni preklap. Časi polnjenja se seštevajo.

Med delovanjem se obe akumulatorski bateriji tudi izmenično praznita.

Če akumulatorski bateriji odstranite iz nosilcev, lahko vsako od njih polnite posamezno.

Polnjenje z eno vstavljenjo akumulatorsko baterijo

Če je vstavljena samo ena akumulatorska baterija, lahko polnite samo akumulatorsko baterijo na kolesu, ki ima dostopno vtičnico. Akumulatorsko baterijo z zaklenjeno vtičnico lahko polnite samo, če jo odstranite iz nosilca.

Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte slike A – B)

► **Akumulatorsko baterijo in sistem eBike vedno izključite, ko akumulatorsko baterijo vstavite v držalo ali jo odstranite iz njega.**

Da boste lahko vstavili akumulatorsko baterijo, mora biti ključ **5** v ključavnici **6** in ključavnica mora biti odklenjena.

Če želite **namestiti standardno akumulatorsko baterijo 8**, jo s kontakti vstavite na spodnje držalo **9** na električnem kolesu (akumulatorsko baterijo je mogoče nagniti proti okvirju do 7°). Akumulatorsko baterijo potisnite do naslona v zgornje držalo **7**.

Če želite **akumulatorsko baterijo namestiti na prtljažnik 2**, akumulatorsko baterijo potisnite s kontaktoma naprej, da se zaskoči v držalo **1** na prtljažniku.

Preverite, ali je akumulatorska baterija trdno nameščena. Akumulatorsko baterijo vedno zaklenite s ključavnico **6**, saj se lahko v nasprotnem primeru ključavnica odpre in akumulatorska baterija pade iz držala.

Ko ključavnico zaklenete, vedno izvlecite ključ **5** iz ključavnice **6**. Tako boste preprečili, da bi ključ padel iz ključavnice oz. da bi akumulatorsko baterijo, ko je kolo parkirano, vzela neupravičena oseba.

Če želite **standardno akumulatorsko baterijo demontirati 8**, jo izključite in odklenite ključavnico s ključem **5**. Akumulatorsko baterijo nagnite iz zgornjega držala **7** in jo potegnite iz spodnjega držala **9**.

Če želite **akumulatorsko baterijo sneti s prtljažnika 2**, jo izključite in odklenite ključavnico s ključem **5**. Akumulatorsko baterijo povlecite iz držala **1**.

Delovanje

Zagon

► **Uporabljajte zgolj originalne Boscheve akumulatorje, ki jih je za električno kolo odobril proizvajalec.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara. Bosch v primeru uporabe drugih akumulatorjev ne prevzema odgovornosti in veljavnost garancije preneha.

Vklop/izklop

Vklop akumulatorske baterije je ena izmed možnosti za vklop sistema eBike. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo pogonske enote in računalnika.

Preden vključite akumulatorsko baterijo ali sistem eBike, preverite, ali je ključavnica **6** zaklenjena.

Za **vklop** akumulatorske baterije pritisnite tipko za vklop/izklop **4**. LED-diode na prikazu **3** zasvetijo in istočasno prikazujejo stanje napolnjenosti.

Opozorilo: Če zmogljivost akumulatorske baterije pade pod 5 %, na akumulatorski bateriji ne sveti nobena LED-dioda indikatorja napolnjenosti **3**. Ali je sistem eBike vključen, je mogoče videti le na računalniku.

Za **izklop** akumulatorske baterije ponovno pritisnite tipko za vklop/izklop **4**. LED-diode na prikazu **3** ugasnejo. Tako se izključi tudi sistem eBike.

Če pribl. 10 min ni zaznano delovanje pogona električnega kolesa (npr., ker električno kolo stoji) in ne pritisnete nobene tipke na računalniku ali upravljalni enoti električnega kolesa, se sistem eBike in posledično tudi akumulatorska baterija zaradi varčevanja z energijo izključita.

Akumulatorska baterija je pred prekomerno izpraznitvijo, prekomerno napolnitvijo, pregretjem in kratkim stikom zaščitena s „sistemom elektronske zaščite celic (ECP)“. Varnostni izklop v primeru nevarnosti samodejno izklopi akumulatorsko baterijo.



Če je zaznana okvara akumulatorske baterije, utripata dve LED-diodi za prikaz napolnjenosti **3**. Če se to zgodi, se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Nasveti za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Živiljsko dobo akumulatorske baterije lahko podaljšate tako, da jo skrbno vzdržujete in predvsem shranjujete pri ustreznih temperaturah.

Ko se akumulatorska baterija stara, se kljub dobremu vzdrževanju zmanjšuje njena zmogljivost.

Če je obratovalni čas po polnjenju znatno zmanjšan, to pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena. Akumulatorsko baterijo lahko nadomestite.

Polnjenje akumulatorske baterije pred in med shranjevanjem

Če akumulatorske baterije dalj časa ne boste uporabljali, jo napolnite do približno 60 % (svetijo 3 do 4 LED-diode indikatorja napolnjenosti **3**).

Po 6 mesecih preverite stanje napolnjenosti. Če sveti le še ena LED-dioda indikatorja napolnjenosti **3**, akumulatorsko baterijo ponovno napolnite na 60 %.

Opozorilo: Če je akumulatorska baterija dalj časa shranjena v izpraznjenem stanju, se lahko kljub izredno majhnemu samopraznjenju poškoduje, pri čemer se njena zmogljivost močno zmanjša.

Akumulatorske baterije ni priporočljivo dalj časa pustiti priključene na polnilnik.

Pogoji shranjevanja

Akumulatorsko baterijo shranjujte na kar se da suhem in dobro prezračenem mestu. Zaščitite jo pred vlago in vodo. Pri neugodnih vremenskih razmerah je priporočljivo akumulatorsko baterijo npr. sneti z električnega kolesa in jo do naslednje uporabe hraniti v zaprtem prostoru.

Akumulatorsko baterijo je dovoljeno shranjevati pri temperaturah med -10°C in $+60^{\circ}\text{C}$. Za dolgo živiljsko dobo pa je vseeno priporočljiva sobna temperatura približno 20°C .

Pazite, da maksimalna temperatura shranjevanja ni prekoračena. Akumulatorske baterije poleti npr. ne puščajte v avtu in je ne shranjujte neposredno na sončni svetlobi.

Priporočljivo je, da akumulatorske baterije ne shranjujete na kolesu.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Poskrbite, da bo akumulatorska baterija vedno čista. Predvino jo čistite z vlažno in mehko krpo.

► **Akumulatorske baterije ni dovoljeno potopiti v vodo ali jo čistiti z vodnim curkom.**

Če akumulatorska baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

Servis in svetovanje o uporabi

Z vsemi vprašanji o akumulatorski bateriji se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi.

► **Zapišite si proizvajalca in številko ključa 5.** Če izgubite ključ, se obrnite na pooblaščenega prodajalca s kolesi. Pri tem navedite številko proizvajalca ključa in številko ključa.

Kontaktne podatke pooblaščenih prodajalcev koles najdete na spletni strani www.bosch-ebike.com

Transport

► **Če električnega kolesa ne prevažate v avtomobilu, ampak npr. na prtljajniku za kolo, snemite akumulatorsko baterijo, da preprečite poškodbe.**

Za akumulatorje veljajo zahteve predpisov o nevarnih snoveh. Fizične osebe lahko nepoškodovane akumulatorje prevažajo po cesti, za kar ne potrebujejo posebnih dovoljenj.

Pri transportu s strani poslovnih uporabnikov ali pri transportu s strani tretjih oseb je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označevanja (npr. predpise ADR). Po potrebi naj pri pripravi pošiljke svetuje strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorje pošiljajte le, če je ohišje nepoškodovano. Zalepite nezaščitene stike in akumulator zapakirajte tako, da se v embalaži ne bo premikal. Ob predaji pošiljke opozorite, da gre za nevarno snov. Prosimo, upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

V primeru vprašanj o transportu akumulatorjev se obrnite na pooblaščenega prodajalca koles. Pri prodajalcu lahko naročite tudi ustrezno transportno embalažo.

Odlaganje



Akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.

Akumulatorskih baterij ne zavržite med gospodinjske odpadke! Pred odstranjevanjem akumulatorskih baterij stične površine polov akumulatorske baterije vedno prelepite z lepilnim trakom.

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorske baterije, ki niso več uporabne, oddajte pooblaščenemu prodajalcu koles.



Litij-ionska tehnologija:

Prosimo, upoštevajte opozorila v razdelku „Transport“, stran Slovensko – 4.

Pridržujemo si pravico do sprememb.